Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

NĂM THỨ MƯỜI BỐN — SỐ THỨ 2781 — MỘT XU — NGÀY THỨ SÁU 25 JUIN 1926

BIBLIOTHÈQUE DES DOCUMENTS Nº 1173

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

	HANOI						
	Hanoi	Người đưa tin tại nhà	Các tỉnh	Mandat-poste	Hanoi-Phố Hiến-Haiphong	Hanoi-Haiphong	Nước ngoài
Một năm. .	6$00	6$90	8$30	6$30	6$60	12$00	
Các làng và Các công-sở	»	8.00	8.00	8.00	9.00	»	
Sáu tháng. .	3.00	3.50	3.20	3.20	3.30	6.00	
Ba tháng. .	1.50	1.75	1.60	1.60	1.65	3.00	
Một tháng. .	0.50	0.60	0.55	0.55	0.60	1.00	

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
61-63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : T. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef : PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique :
TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE Nº 180

ANNONCES

Décomptées à raison de 3 lignes au centimètre de hauteur, sur 0 m 045 de large.

1re page
Une seule insertion. . . . 0$50 le c/m
Par contrat annuel
Par centimètre et par insertion. . . . 0$15 le c/m

Réclame dans la 1re page. . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales. 1$50 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Cái họa khinh-sinh tự-sát ở xã-hội ta bây giờ

Trong khoảng mười năm nay, ở xã-hội ta bỗng dưng nảy ra một thói rất là bi thảm và cũng rất là gớm ghê, như là ngọn nước thủy-triều, không có cái gì ngăn cản được, như là bệnh truyền-nhiễm, lây lan càng ngày càng rộng ra. Ở trên các tờ báo hàng ngày, thường thấy đăng luôn, khiến cho người nghe nhàng tin ấy phải giật mình kinh sợ và ngao ngán phàn nàn, không biết cái thói hại ấy từ đâu sinh ra, mà cũng không biết đổ cái lỗi ấy cho ai được, cái thói hại ấy là cái thói khinh sinh tự sát của bạn thiếu niên nam nữ ta bây giờ vậy.

Nhỏ thì một nhà, lớn thì một nước, khá hay thịnh hay suy, đều cốt trông vào người cả. Nước Nam ta bây giờ, vận hội đã đến ngày mở-mang; bạn thiếu-niên ứng vận mà sinh, nhờ khí thiêng chung đúc, giống tốt vun trồng, phần nhiều là thông minh anh tuấn; lại nhờ được cái phong-trào kích-thích ở bên ngoài, phần nhiều có chí khí siêu việt, tư-tưởng rộng xa, sự thụ lập của bạn thiếu-niên ta sau này, thật cũng chưa có thể lường trước được, tiền đồ của nước Việt-Nam, vận-mệnh của dân-tộc Việt-Nam, mai sau thật có một phần lớn trông cậy vào đó. Người xưa có nói: « Kẻ sinh sau đáng sợ », cũng thật là đáng sợ lắm. Thế mà ai ngờ đất bằng nổi sóng, bỗng sinh ra cái tai nạn rất là gớm ghê. Nào là hỏ Hoàn-kiếm, nào là cầu Sông-cái, hoặc là nằm trên đường xe lửa, hoặc là đâm đầu vào xe điện, thậm chí lại rủ nhau đến hỏ để trầm mình, đem nhau vào săm để uống thuốc, những tấn kịch bi thảm ấy diễn ra đã một ngày một nhiều, lại một ngày một lạ, thật trong ý-tưởng người ta không hề bao giờ nghĩ đến. Đầu còn xanh, tuổi còn trẻ bước trước còn dài, chỉ vì một điều thất vọng, hay là một việc bất bình, thân nghìn vàng nỡ đang tay phá hoại, đã cướp công cha mẹ, sinh một mối thảm họa ở trong gia-đình, lại gây nên một cái thói xấu, làm thiệt hại lây đến cả xã-hội, khiến cho người ta dương trông mong mà bỗng sinh lòng chán ngán, đương vui mừng mà bỗng đem dạ lo buồn, cái tội trách ấy, tưởng những kẻ điên dại làm liều, không còn đỗ cho ai được nữa,

Có người nói: « Ham sống sợ chết, là cái tính tự nhiên của loài động-vật, không nói người ta là khôn hơn các loài vật đã đành, lớn như con gấu con voi, nhỏ như con muỗi con kiến, tinh khôn như con cọp con sói, ngu ngốc như con vịt con heo, cũng đều có cái tính ấy cả. Người Nam ta bẩm thụ đã không được khỏe mạnh, tinh khí lại thường hay nhút nhát, tập tục lại chỉ chuộng văn nhược, tích tệ trải bao nhiêu năm, mới thành ra một dân-tộc yếu hèn, gặp lúc bốn bề đua tranh, tài gì tránh khỏi vòng liệt bại. Gây nên cái kết quả xấu ấy, một nửa là tại dân trí lu lấp, nhưng cũng một nửa là tại dân khí yếu hèn, mà dân-khí đến nỗi yếu hèn, là tại người trong nước cái lòng ham sống sợ chết quá, thành ra nhút nhát như thế. Kìa xem như nước Nhật-bản, từ ngày được Tàu được Nga, trở nên một nước cường thịnh nhất ở châu Á, tuy nhờ về sự cải cách sớm và khôn khéo, nhưng cũng có một phần lớn nhờ về dân khí quật cường, người trong nước phần nhiều có cái lòng khinh sống, liều chết, cảm-tử-đội của Nhật bản năm trước, các nước bên Âu, Mỹ, đều phải kính phục ngợi khen. Lại còn thế này nữa, những phường dung tục ở đời, chỉ vì cái lòng ham sống quá, đến nỗi mờ cả lương tâm, quên cả sỉ nhục, cam tâm làm những việc tồi mạt xấu xa, đã bán rẻ mất cả danh tiết của mình mà lại phá tan cả nền phong hóa ở trong xã-hội nữa. Nay những người tự sát ở trong xã-hội ta, tuy chẳng qua là vì không dễ nén được cái khí phẫn hận trong một thời, rồi đang tay làm liều làm bậy, chớ có khí khái danh tiết gì đáng khen, nhưng đã có người có lòng khinh sinh, gây nên cái thói tự sát, biết đâu ở xã-hội Việt-Nam sau này, dân khí chẳng ngày thêm hăng bái lên, mà những sự đê mạt xấu xa, vì lòng sợ chết mà sinh ra, chẳng dần dần bớt đi được. Thế thì những việc khinh sinh tự sát bây giờ, tuy vẫn có phần đở đáng chê đáng lo, mà cũng có phần hay đáng khen đáng mừng vậy. »

Lời ấy tuy giống như phải, mà xét ra cho kỹ, thì cũng chưa được thật đúng. Cái thân mình không phải là tự mình làm ra, phải nhờ ơn sinh thành của cha mẹ; lại không phải một mình mà sống được ở trong xã-hội, phải có mấy nghìn lần nhau. Cái thân không phải là thân của mình, thì mình phải biết quí trọng nưng niu cái thân mình, mà không có quyền tự mình hủy hoại đi được; đã chiếm một phần ở xã-hội, thì phải lo đóng góp với nhân quần, chớ không có quyền vỗ nợ non sông mà không giả. Nho giáo rất trọng khí tiết, mà lại nói rằng mình mấy tóc da, là của bố mẹ để cho, không dám tự mình làm hư hại; và nói những người hay hung hăng, thích việc tranh đấu, đề làm nguy cho cha mẹ, là người bất hiếu. Gia giáo rất trọng linh hồn khinh xác thịt, mà cũng cho những người tự hại cái sinh mệnh của mình, là mang một cái tội ác rất to.

(*Còn nữa*) H. T. B.

Việc Thế-giới

(điện tín)

Ngày 22 Juin 1926

Việc nước Pháp

Việc thương-mại

Số nhập-cảng trong năm-tháng đầu năm nay quá cái số 24 nghìn triệu trong số ấy có 2 nghìn triệu rưỡi về hàng-hóa của các thuộc-địa, số xuất-cảng tính được 22 nghìn triệu, trong số ấy có 3 nghìn triệu là gửi đi các thuộc-địa.

Tin cũ về việc lập tòa nội các

M. Briand có nói : Tôi muốn xét rõ tình-thế tài-chính, để có thể lập một tòa nội-các được đại-đa số tán-thành cho, khiến cho tòa nội-các được rộng quyền hành động; tôi muốn rằng các quan thương-thư cùng hợp ý nhau về cái chương-trình của tòa nội-các. Tôi sẽ mời các ông lãnh-tụ chính đảng đến, để nhờ các ông tán thành cho.

Việc nước Anh

Hạ nghị-viện nghe đọc một bản luật về cái lệ một ngày làm việc tám giờ, đã bỏ về ủng-chuẩn. Người ta nói hội-đồng trị-sự của bọn thợ mỏ ưng giảm tiền công nơn là bản luật về sự làm việc một ngày tám giờ. Sự giảm ấy sẽ tính làm năm năm.

Việc nước Đức

Cuộc chẳng dân đầu phiếu về việc tịch-biên tài-sản của các ông hoàng-tộc khó-giải ở đây nào cả. Đảng Thiên-chúa giáo là đảng quan thủ-tướng có điều phản đối nhau về việc ấy. Có 15 bản luật ấn-định cái tinh thế của các cựu hoàng tộc hồi đầu mùa thu mới quyết nghị.

Việc nước Phi-luật-tân

Hội-đồng coi việc kiểm-duyệt việc nhập cảnh trần bì đang để cấy lúa và để ăn thịt định tạm bãi lệ cấm nhập cảng trâu bò, để cho nhập cảng 5.000 con trâu Đông-dương, của dùng cho các nhà trồng mía. Các nhà giống giọt phản kháng việc ấy, và xin bãi cái nghị ấy.

Cái tin nói rằng M. Bucon có đệ trình nghị-viện Washington một bản dự án luật-pháp xin để riêng các đảo Hindanao, Baltwan, và Sulu ra người quản đảo Phi-luật-tân, và công bố là thuộc về địa-hạt Hoa-kỳ làm cho nhiều nhà chánh-trị rất là phản đối.

Việc nước Nhật

Có tin đồn rằng chánh-phủ định nay mai sẽ bãi cái lệnh cấm đem vàng xuất-sắng, nhưng quan phó thương thư tài-chánh có bà cáo rằng trước khi việc tài-chánh và việc kinh tế được chắc chắn, thì chánh-phủ chưa bãi cái lệnh ấy.

Cuộc bay Paris-Tokio

Quan ấy-viện hàng không ở bộ đại sứ Pháp ở Đông-kinh có báo cho bộ chiến-tranh Nhật-bản biết rằng các phi hành gia Pelletier d'Oisy, và Cerol sẽ bay đến Bắc-kinh mà thôi, các nhà phi hành lấy làm tiếc rằng hiện nay không khí xấu quá, không thể bay đến Nhật được.

Tại cuộc hội-nghị lao-động quốc-tế

Hội-đồng quốc-tế nghe tuyên đọc một lần bản dự án về việc khám xét công việc thủy-thủ, đã bỏ 67 về đồi với 14 về ưng chuẩn bản dự-án ấy.

Sau hội-đồng xét đến bản tờ trình của M. Dogan đại biểu của chính phủ Ái-nhĩ-lan về việc đình thủy thủ về xứ sở. Sau Hội-đồng lại đến bản tờ-trình của ban xét bản dự án về các phương sách trừng phạt. (*Indopacifi*)

TÒA NỘI-CÁC NƯỚC PHÁP ĐÃ THÀNH LẬP

Chủ trương bộ tài-chánh, mà không được ủy toàn-quyền, thì ông Poincaré không nhận. và cứ như cái thái độ của tả đảng liên hiệp đoàn, thì ông Poincaré không có thể nhận một bộ khác, để giao bộ tài-chánh cho ông Daumer được, vì vậy việc ba ông Briand, Daumer Poincaré điều đình với nhau không thành. Ông Briand giao bộ tài-chánh cho ông Caillaux, thì ông Caillaux nhận nhưng cũng yêu cầu được ủy toàn quyền; ông Caillaux yêu cầu điều kiện ấy, thì tả đảng liên hiệp đoàn không phản đối như đối với ông Poincaré.

Tòa nội-các thành lập như sau này:

Tổng-lý tòa nội-các kiêm bộ ngoại-giao : M. Briand.

Tổng-trưởng bộ tài-chánh : M. Caillaux.

Thứ trưởng bộ tài-chánh : MM. Dubouin và Petri.

Nội vụ	: M. Daraud
Tư-pháp	: M. Laval
Thủy-quân	: M. Leygues
Chiến-tranh	: Đại-tướng Gallianat
Thuộc-địa	: M. Léon Perrier
Canh-nông	: M. Bine
Lao-động	: M. Durafour
Họa-vụ	: M Nogaro
Thương-mại	: M. Chapsal
Công-tác	: M. Daniel Vincent
Trợ-cấp	: M. Jourdain.

Mấy lời bàn thêm về bệnh dịch-tả

Bệnh tả tức là một bệnh thoát nhục, chỉ đi đại tiện độ một hai lượt là người sắt hẳn đi. Bệnh đó là bệnh truyền nhiễm, phải giữ gìn tự tại mới khỏi lây trong lúc bệnh tả mới phát lên này.

Trước hết cũng nên biết căn bệnh tả ra sao và tự đâu mà sinh ra mới biết cách mà phòng bị.

Vi trùng bệnh tả thì ở đâu cũng có và thời tiết nào cũng có. Như trong khi khí giới ẩm thấp như bây giờ là giống vi trùng tả sinh sản dễ lắm.

Hễ khi giới ẩm thấp thì trong người ngày ngất, ăn uống thất thường, nguyên-khí kém. Bộ máy tiêu hóa bởi đó mà mất năng lực. Vật thực ăn vào tiêu hóa khó khăn. Lưu cửu trong ruột, chưa kịp tiêu đã sẵn ra và lên men rồi sinh hiện với những chất cặn vi trùng bịnh tả mà sinh chất độc. Chất độc ấy sát nhập vào ruột gan và khí huyết làm hại khí lực và tinh thần thân thể. Những người mà bị nghiện rượu xưa nay, và những người yếu đuối mới ốm khỏi, những người bất phục thủy-thổ, với những người ăn uống phóng-túng là dễ mắc bệnh tả.

Lúc mới đầu bệnh mới nhóm lên không ai biết mà quan phòng ngay, thành thử những trước nên nửa và phần của người ốm không hóa đi được, đem đổ bậy bạ, hay hoặc giả những người ốm tôn cọ, và đi đại tiện bậy bạ. Khi mua xuống làm trôi đi các nơi, hoặc xuống hồ xuống ao. Nước ở hồ ao, là đem giặt dũa, và ăn uống. Các rau cỏ thường tưới bằng nước hồ nước ao cả. Nhất là rau muống là ăn sống ở hồ ao nhiều hơn cả.

Nguyên sự truyền nhiễm là ở nơi ăn uống, nơi ở bẩn thỉu, lại không có khí giới phòng không.

Kể nguyên bệnh tả cũng có lắm lối. Cũng có bệnh nhẹ. Nói nguyên cái dịch tả bây giờ thì là lối : Ỉa sự, thì trong vài giờ đồng hồ là nguy ngay. Vì thế đầu đi đại tiện kịch liệt ngay và mất ngay tinh thần, toát dương ngay. Trong mấy phút đồng hồ đại tiện đi, đến đâu hết phân, rồi đến nước ti, tức là một thứ nước cặn máu rất vẻ ruột. Trong lấy trông như nước chảo, có tinh như cơm nắm không hột thôi gì. Khi thổ cũng chỉ thấy tinh những nước ấy. Người thì ngay không còn sức lực.

Nước uống bao nhiêu cũng không thấy khỏi khát, nói không ra tiếng, người sắt hẳn đi. Tê cứng lạnh ngắt, nhất là đầu ngón tay, ngón chân tím và xám ngắt, lạnh như đồng. Bắp thịt ở chân tay bị rắt đau đớn, thế mà trong người người ốm thấy nóng một cách lạ thường. Tiểu tiện không có, nếu có đi được ít nhiều thì đỏ như máu. Bởi trong máu nhiều chất độc, quả tim lọc không xuể, và nước máu rất vẻ ruột, máu không hành được mạnh, lâu dần bỏng quá, sau quả tim yếu đi, lại chậm. Cái chất độc của vi trùng vào huyết quản làm đông máu, và giết chết vật bổ trong máu.

Đây tôi hãy nói cách phòng bệnh trước cách chữa bệnh.

Về việc đựng trong nhà. — Cái quần cái áo bẩn tuy ra nên bắt giặt ngay. Phải cho vào thùng nấu lên, trước là chết vi trùng, sau những cái bẩn cũng sạch. Bỏ vật đựng trong nhà cái gì lau chùi được thì lau, cái gì đánh cọ được thì đánh. Nhất là trong ống nhổ nên đổ crésyl, hay cau phèn quèn, hay dầu tây vào. Bát đĩa ăn uống mỗi ngày luộc lên, khăn lau bát đĩa không nên để lâu mới giặt. Những cái đồ nên dùng poasse mà luộc rồi giặt cho sạch ; Cái rổ rái rá phải lấy nước nóng và xà phòng mà cọ cho kỹ rồi phơi ra, mỗi lần dựng xong lại phải làm như vậy.

Nói tóm lại cái gì dùng vào việc ăn uống là phải luộc sôi, lại lấy nước sôi đó mà rửa mà cọ với xà-phòng hay muốn kỹ lưa thì mua acide borique, pera ganate de potasse pha vào nước mà rửa.

Acide borique	15 gr
Eau	1 litre
hay Permanganate de potasse	1 gr
Eau	4 litres

Trong nhà hoặc dùng nước crésyl mà rảy, hay cau phèniquée, hay nước vôi loãng, hay vôi bột. Tiệm thuốc ai thì dùng, nhưng ngày nào cũng phải quét phải rảy như vậy, chớ không nên để lưu nấu mấy ngày mới làm một lần.

Những nơi cống rãnh, chân tường và thùng phân, nên cho sạch sẽ, lấy nước vôi mà quét, mà cọ; nên dùng vào những nơi ấy : dầu tây, nước vật, sulfate de cuivre 25 gr /1.00 nghĩa là một lít nước cho 25 gr sulfate de cuvre. Cái thuốc này tối độc, đừng cho rây vào thức ăn, hay cầm tay.

Về phần ăn uống — bếp nước. — Ta ăn không được và sinh như người tây, cũng vì ta cẩu thả quá và mình cũng phải hà tiện, nên nhờ phải đâu ở đi chợ không sinh mua những thức ăn không được tươi, được ngon cho lắm, cũng phải ăn tạm không thể, phi phạm hỏ đi được. Nhà bếp của ta nấu nướng cẩu thả, qui hồ ăn được mà thôi, không chịu cẩn thận. Làm ăn như thế cũng có hại, nhưng ta chưa thể theo mới trình độ đặc biệt được cũng vì nhiều lẽ không cần phải nói ra....

Song ta mình có thể ăn sạch được. Là cây rau, cây cỏ, miếng thịt, miếng cá làm cho cẩn thận sạch sẽ, nấu cho khéo, cứ bắt một mà làm, cái gì có thiu thì bỏ đi, thà bớt đi một miếng còn hơn là ăn những thứ đó vào.

Còn ngày thường ăn uống cứ giữ lệ, ăn như thường, đừng thay đổi thức ăn cho lắm, cũng đừng ăn kiêng k cm quá. Có nơi nọ, gia đình đang nước mắm nhang tiêu đi cho chắc đặ, nhưng có biết: đâu ăn mặn và cay quá, những nước tiêu ở đó đây về ở ruột bị những thứ đó áp chế đi mất, và nước mắm phải rất vẻ ruột nhiều đi hơn chất mặn đi, lại nước nắng vào thành thứ lại lòng bọng thêm. Mùa này không nên ăn rau sống và những các thứ nhau chất, hay hoa quả còn xanh cũng không nên ăn. Những vị gì có nhiều chất đường ăn vào chóng sinh chua cũng nên ăn ít thôi. Thịt tôi cũng không phải tuyệt ăn. Nếu như các thứ thịt phơi khô, như lợn xuông, thịt lợn, thịt vịt khó cũng đừng ăn. Ăn những thứ gì tươi, nấu cho chín thì nên ăn.

Còn như nước sôi lúc uống thì đun thì phải, uống nóng, đừng uống lạnh quá. Lúc thấy trong người khát quá cũng uống vừa và uống thong thả. Nhất nên uống các thứ rượu hay dùng nước đã thì nên trữ sẵn nước đun sôi để mà dùng.

Trong bài độc giả này, những thứ uống mít và thứ có men nên không nên là cidre và bière, nước đá nữa.

Về thân thể người phải giữ cẩn thận. Đêm đừng thức khuya. Đừng chung phòng tắm, đừng tham việc quá, đừng tắm nước lạnh, và đừng tắm lâu hay tắm đêm. Nói rút lại là đừng làm cái gì hao tổn tinh thần. Không ngờ phải cho thường tình, nhưng không nên mở toang cửa, đừng nằm dãng quạt máy suốt đêm và đừng nên để quạt thẳng hay gần vào người. Đêm không nên ngồi lâu ngoài sân. Hễ có đêm lạnh thì lấy sái gì ấm đắp ngang bụng mà ngủ, đừng nên thấy hơi lạnh mà không cần ấm không nên ấm quá, uống quá. Mỗi ngày phải đi đại tiện ít ra cũng một lần, để cho những thứ ăn khỏi lưu cửu trong ruột không sinh chất độc được. Ruột gan cũng được sạch sẽ. Nếu không quen đi, thì dùng bữa mà thực độ một vại hèm là quen lệ. Hàng ngày cứ đến giờ, tại dù muốn đi hay không cũng ra ngồi đừng cưỡng thì tự khắc quen đạ. Hễ có dùng thực thì dùng thứ thuốc này : Acide borique 15 gr. eau bouillie 1 litre Mỗi khi dùng thì lấy độ 200 gr. mà thụt.

(*Còn nữa*) Tương.

Giải đáp những điều pháp-luật

LỜI HỎI — Làng X. tỉnh Hà đông có một khu đất đã từ xưa là trũng mấu bỏ hoang. xin một làm ao chỉ hào cho tôi biết, đất ấy tôi có thể mua được không ? Dân làng ấy muốn nhượng lại cho tôi thì tôi có thể khai khẩn và khi nào thành điền sẽ nộp thuế có được không?

LỜI ĐÁP. — Nghị-định quan Toàn-quyền ngày 8 Mars 1926 điều thứ nhất có nói rằng :

« Cấm kỳ-mục các làng ở Bắc-kỳ không được vay mượn, bán hay là cho thuê những *tài sản các làng* và nói chung thì không được làm tờ hợp đồng gì có thể can-thiệp đến *tài-sản* của làng mà không có giấy phép quan Công-sứ cho. Nếu những việc vay mượn, bán chịu ấy mà quá số 50 đồng thì phải có giấy phép của quan Thống-sứ Bắc-kỳ mới được. Phàm những tờ hợp-đồng nào, dù có trái của làng mặc lòng mà không do quan Thống-sứ hay quan Công-sứ tỉnh chuẩn y thì không có thi-hành gì đến làng, mà cả can-thiệp đến văn-kỳ-mục nào ký hợp-đồng ấy mà thôi, là lấy cái danh tư nhân mà chịu. »

Nếu đất ấy ông được mua thì phải đóng thuế ngay.

Pa, b-L.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

VIỆC HANOI

Báo tăng giá

Kể từ ngày 1er août 1926, giá bán lẻ tăng lên mỗi số . 0$04
giá bán cả năm . . . 8,00

Gửi ra ngoài cõi Bắc-kỳ, Trung kỳ và Ai-lao phải tính thêm tiền cước.

Báo sẽ in ra mỗi ngày 6 trang là tí. Kể từ ngày 15 juin trở đi, ai muốn mua báo theo giá cũ đều phải trả tiền trước cả. Còn các giấy gởi mua chịu thì bản quán không bán.

Thời-tiết

7 giờ 31 độ
15 giờ 33 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ	10 $ 60
— nhì, —	9 50
— ba, —	8 55
Thóc hạng nhất,	5 50
Bắp ngô	4 50

Giá hạn. — Kể từ ngày 24 Juin 1926, giá bạc ở kho Nhà nước định là 20 $ 60

Thị giá quốc tế.
Ngày 22 Juin 1926

3 %	hoàn đền	60 f. 00
3 ½ %	hoàn đền	86 f. 00
4 %	vĩnh viễn 1917	43 f. 45
4 %	» 1918	43 f. 55
6 %	» 1920	60 f. 15
5 %	hoàn đền 1920	70 f. 20
4 %	1925	90 f. 25

Ngày 23 Juin 19.6

3 %	vĩnh viễn	46 f. 25
5 %	1915 1916	51 f. 80

Tin tàu. — Tàu *Cap Saint Jacques* mang thư sang Pnap, đáp tàu Anh, trừ các vật có khai giá không nhận, đến ngày thứ hai 28 juin hồi 9 giờ ở Haiphong sẽ chạy thẳng đi Saigon. Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyển xe lửa 20 giờ 7 phút tối chủ-nhật 27 juin.

Ngày chủ-nhật sẽ Bưu-điện chánh sẽ mở một *guichet* phụ từ 8 giờ đến 10 giờ sáng.

Tin đường sá. — Các cầu gỗ ở đường Tuyên-quang, Đông-giang, Thái nguyên phần nhiều bị mấy trận mưa mới rồi trôi đi mất cả.

Nước sông đã lên mà trời cứ mưa mãi thì e rằng đường sá đến tháng 10 tây xe cộ mới đi được.

MỘT VIỆC RẤT TOT

Có hai chiếc xe tải « *Camion BERLIET* » lấy dùng ngay được.

Xưởng AVIAT

5709

Phải ra sức trừ cho tiệt giống ruồi nhặng đi, vì ruồi nhặng đều là những kiện-tử vận-tải cái nọc bệnh dịch-tả.

Quan phó Toàn-quyền Monguillot vô Saigon. — Lễ ra quan phó Toàn-quyền Monguillot đáp tàu *Claude Chappe* vô Saigon, nhưng nay lại hoãn chừng mười lăm ngày nữa, đợi quan Toàn-quyền Varenne ở Đalạt về Saigon thì ngài mới vào.

Quan cai-trị Lacombe kiêm chánh tòa chánh-trị phủ Toàn-quyền và M. Gallin chánh sở Vệ-tuyến thì sáng hôm nay đã đáp tàu *Claude Chappe* vô Saigon rồi.

Quan Giám-đốc Graffeuil đi kinh lược. — Nay mai M. Graffeuil, quan cai-trị hạng nhất, giám-đốc các việc chánh-trị và hành-chính Bắc-kỳ, sẽ đi kinh-lược tỉnh Thái-bình. Ngài sẽ đến khám các làng đã cải-lương.

Đường điện thoại Hanoi — Haiphong. — Vì trong tháng trước, đường điện thoại Hanoi Haiphong bị cắt trộm giây nhiều lắm trong ba đường giây điện thoại từ Hanoi xuống Haiphong, chỉ có một đường là không bị mất trộm giây, còn hai đường vì mất trộm giây nhiều chỗ phải chữa, không dùng được, bởi vậy trong sở ấy nhiều khi gọi giây nói hai nơi ấy thông với nhau, thường cứ phải chờ đợi hàng nửa giờ đồng hồ là ít.

Nay sở Bưu điện đã cho thợ đi chữa xong hai đường giây bị mất trộm ấy, vậy từ nay đường điện thoại Hanoi, Haiphong lại dùng được cả ba đường, chắc không phải chờ đợi như trước nữa.

Hiện nay đã có lệnh thông sức cho các làng sở tại bị mất trộm giây điện thoại phải chịu trách nhiệm về việc ấy, và các làng ở suốt dọc các đường điện thoại đó phải lập đồn canh phòng cho cẩn mật.

Giải thưởng đá bóng của Thành-phố. — Đến chiều chủ nhật 27 Juin này sẽ có cuộc đá-bóng thi do hai hội *La Rafale* và *Stade Hanoïen* ở ngoài bờ sông. Cuộc đá-bóng sẽ bắt đầu từ 4 giờ 15 phút và sẽ vui lắm vì hai hội đều có tiếng chơi giỏi cả. Vậy xin mời hà sơn đi xem cho thật đông.

Trường Thể Dục kính mời

Au CINÉMA TONKINOIS

13, Phố Hàng Quạt, Hanoi

PROGRAME

Từ ngày thứ sáu 25 đến chủ-nhật 27 Juin 1926

ĂN NĂN LỖI TRƯỚC

Bức mót thứ hình Trung-quốc rất hay, ai xem cũng phải cảm động

Giá tiền chỗ ngồi và giờ khai diễn

Bóng hình Trung-quốc !

Loge 0 $ 80 1re classe 0 $ 60
2 classe 0 . 40 3 classe 0 . 20

Thứ năm và chủ-nhật khai-diễn từ 2 giờ rưỡi tối ở giờ rưỡi, còn thứ hai, ba, tư, sáu và thứ bảy thì khai-diễn từ 6 giờ rưỡi đến 8 giờ rưỡi. 3009

Tại hiệu BẢO CHẾ MONTÈS có bán :

CHLORATE DE POTASSE, dùng làm phẩm.
L'ALUN de CHROME dùng để thuộc da.
ACIDE FLUORHYDRIQUE dùng để đúc thủy tinh.
CARBONATE D'AMMONIAQUE et VANILLINE dùng cho các hàng bánh có bọc vỏ.

TRUNG BẮC HỌC HIỆU

校學北中

22, Rue Lamblot (phố Nhà-thờ) xế đền Ứng

MÁY-NÓI số 150

Hiệu-trưởng: PHẠM-HUY-LỤC

Các lớp dạy học trong mùa hè (Cours de vacances) của bực sơ học kiêm-bị và các lớp luyện-tập các nam nữ học sinh thi vào trường Bảo hộ và trường Sư-phạm, đến ngày thứ hai 28 juin 1926 đều khai giảng.

Ai muốn biết thể lệ học, cứ lại xem giấy cáo-bạch dán tại cửa trường học, hoặc vào phòng giấy hiệu trưởng ở số 22, phố Nhà-thờ (Rue Lamblot) mà hỏi.

Giới thiệu sách mới. — Bản quán tiếp được :

1· Một quyển sách của ông Trần-tuấn-Khải gửi tặng nhan đề là : « Bảo tự lập » sách dày hơn 50 trang, giá bán 0 $ 10.

2 Một quyển sách của M. Ưu thuyết-Lễ « Tu-thân, thầy tu cải lương » in tại Saigon.

Sách dày 4 trang, giá bán 0 $ 05.

Đặt đường điện-thoại đi Ninh-bình. — Bắt đầu từ ngày 1er juillet 1926 trở đi, tại Ninh-bình sẽ có mở phòng Đ đạ-thoại. Giờ mở cửa cũng như giờ làm ở sở bưu-điện.

Giá tiền thông đi các nơi, cứ mỗi ba phút đồng-hồ, định như sau này :

Ninh-bình đi :

Lang-sơn	và ở đấy về . .	0 $ 30
Bắc-ninh	» . .	0 30
Đáp cầu	» . .	0 30
Đô-sơn	» . .	0 30
Hà-đông	» . .	0 20
Hải-dương	» . .	0 20
Hà-đông	» . .	0 20
Hanoi	» . .	0 20
Hưng-yên	» . .	0 20
Kiến-an	» . .	0 20
Mao-khê	» . .	0 30
Nam-định	» . .	0 20
Phả-lạng-thương	» . .	0 30
Quảng-yên	» . .	0 30
Sen tây	» . .	0 30
Tam-đảo	» . .	0 30
Thái-bình	» . .	0 20
Uông-bí	» . .	0 30
Vĩnh-yên	» . .	0 30
Bến-thủy	» . .	0 30
Cẩm-lệ	» . .	0 20
Sầm sơn	» . .	0 20
Thanh-hóa	» . .	0 20
Vinh	» . .	0 30

Quyển thứ 5 và thứ 6 đã xuất bản rồi. — Quyển thứ 5 và thứ 6 của hội tiểu thuyết « Những kẻ khốn nạn » đã xuất bản rồi. Giá mỗi quyển : 0 $ 45. Tiền cước gửi recommandé đi các tỉnh, mỗi quyển 0 $ 20.

Truy tặng. — M. Nguyễn-viết-Qui, trương tuần ở Nhân-vực, huyện Bình-xuyên (Vĩnh-yên) vì đánh bọn cướp vào cướp làng ấy đêm 9 mai 1926, bị thương nặng rồi mệnh một tại Hanoi, nên nay được truy tặng tăng cấp phẩm bá hộ (9 2).

Đổi tên. — M. Nguyễn-viết-Biêu, quán làng Au-bài, huyện Bình-lục (Hà-nam), nay đổi tên là Nguyễn-viết-Khảo.

M. Trần-văn-Thụy, quán làng Tứ-khanh, huyện Bình-lục, nay đổi tên là Trần-văn-Dung.

M. Bồ-đức-Thụy, quán làng Trinh-xá, huyện Bình-lục, nay đổi tên là Bồ-đức-Tài.

M. Trần-v-Thụy, quán làng Tràng-duệ, huyện Bình-lục, nay đổi tên là Trần-văn-Hợp.

M. Ngô-văn-Điển, quán làng Trinh-xá, huyện Bình-lục, nay đổi tên là Ngô-văn-Dương.

Buổi diễn thứ hai và cuối cùng
CỦA BÁC-SĨ LANGSNER (KARA-IKI)
Là tối thứ bảy 26 Juin 1926
Tại rạp Cinéma Palace Hanoi

Buổi diễn ban đầu của Bác-sĩ Langsner, tối thứ bảy 19 Juin vừa rồi đã là tối lực thành của Bác-sĩ tài giỏi là thế nào các ngài đến xem đã rõ.

Bác-sĩ xin diễn chán lại để diễn một buổi thứ hai nữa là tối thứ bảy 26 Juin để tỏ hết các tài bực khác, hầu các ngài một buổi tiêu-khiển có ích. Chương trình diễn hôm thứ bảy 26 Juin này khác hẳn với những trò đã diễn hôm thứ bảy trước.

Xin các ngài lưu tâm đến tối hôm thứ bảy 26 Juin này đến xem và mua vé từ trước kẻo hết chỗ ngồi như hôm buổi đầu, nhiều ngài đến phải về không.

Cinéma Palace kính cáo.
5709

VÌ ĐI XA MÀ BÁN:

Xe nhà hạng đẹp, xe đạp dân-ông « Terrot » hạng đẹp và các thứ đồ đạc, hoặc bán toàn bộ, hoặc bán riêng từng cái. Giá rất rẻ.

Hỏi tại : 116, đường Quan-thánh.

5720

CHỈ CÓ MỘT THỨ THÔI

Thuốc đau mắt vàng rất công-hiệu mà quý-khách đã hoan nghênh hẳy nay thì ở trên lọ thuốc phải có biên rõ « *COLLYRE JAUNE selon la formule du Dr Casaux* ».

Thuốc cũng vàng, giấy gián lọ cũng vàng mà giấy bọc cũng vàng, các quý khách nên đòi bằng được như thế thì mới khỏi nhầm. 3002

Y-khoa bác-sĩ Sarrailhé

65 nhà 5, phố Thợ-nhuộm, Giây nói 286 ✆

Xét-nghiệm máu-mủ, đờm-rãi, phân, nước tiểu, bằng kính hiển-vi.

Chữa bệnh ho lao, bệnh giang-mai, bệnh siển, bệnh đau dạ dày, đau ruột, bệnh đàn-bà và bệ-bình, vân vân.

Mới được Tổng Ân-nam, không phải đăng thông-ngôn.

Thứ ba, thứ năm, thứ bảy khám bệnh từ 6 giờ đến 8 giờ 30 chiều.

Từ ngày chủ-nhật, cần ngày nên cũng từ 9 giờ rưỡi đến 12 giờ trưa, có hẹn ngày và giờ cho bệnh-nhân đến chữa. 5707

Ngạch công-chánh. — M. Nguyễn văn-Niên, thư ký hạng nhất tại sở Công-chánh, được phép nghỉ 29 ngày lĩnh cả lương.

Ngạch thừa phái. — M. Trần-văn Tụy, thừa-phái phủ Hoài-đức (Hà-đông), nay được kiêm việc lục-sự tại tòa án độ nhất cấp phủ ấy.

Xe điện trượt bánh ở mé trên Ngã-tư sở. — Sáng hôm nay vào hồi 7 giờ, một chuyến xe điện ở Hà-đông ra đi khỏi Ngã tư sở một quãng ngắn thì bánh xe trượt bánh ra ngoài đường sắt, chỉ còn một gang tay nữa thì đổ xuống cái hố bên cạnh đường.

Nghe đâu xe điện đang chạy vấp phải cái gì, cho nên mới trượt bánh như thế.

Xe điện hay chết quá. — Chưa bao giờ xe điện hay chết như độ này, sở mới hỏi xe điện chết từ sáng đến chiều, những người mua vé tháng phàn nàn về nỗi vì xe điện hỏng, thành thử lỡ làm khi không biết, cứ chờ mãi có chuyến xe điện đỗ đi làm mà 15 sở việc. Nay hỏi ra mới biết là tại hỏng mấy cái máy ở trên nhà máy.

Thưa vợ bé ăn cắp. — M. Nguyễn-đức-Phúc, làm thư-ký cho nhà Delouis ở số 151 bis, đường Huế, thưa vợ lẽ tên là Ng-thị-Thất lấy mất 25 đồng và đồ nữ-trang đáng giá 100 đồng rồi trốn đi mất.

Mất trộm. — Mme Ng-thị-Vượng bán hàng vải ở dưới Nam-định lên Hanoi ở nhà số 14, phố hàng Vải, bị kẻ trộm lấy mất 10 tấm lụa, quần áo, một cái ống nhổ đáng giá 30 đồng.

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Tàu « Cáp Saint Jacques » bị chạy ở Sầu kho. — Sáng sớm hôm nay vào hồi 4 giờ, là lúc chiếc tàu *Claude Chappe* sắp chạy, thì chiếc *Cap Saint Jacques* là tàu mới cần hãng Chargeurs Réunis đậu ở bên cạnh, bị cháy ở trong các buồng hạng nhất. Khói bay nghi ngút. Thủy-thủ tàu *Claude Chappe* phải mang ống cao-su sang hơm nước chữa giập, tuy vậy mà vẫn cháy âm ỉ trong ngót một tiếng đồng hồ vẫn chưa tắt được hẳn. Cả chiếc 6-16 cân hồn cần thành-phố Haiphong cũng đến chữa cháy.

Các hàng hóa gửi được cả. Nguyên do sự phát hỏa vẫn chưa rõ ra.

Buổi hát quyên cho đền Tam-kỳ. — Buổi hát quyên cho đền Tam kỳ tại rạp Lạc-mộng-đài tối chủ-nhật 20 juin 1926.

Các khoản chi tiêu như sau này :

Thuê nhà hát Lạc-mộng-đài	80 $ 00
In chương-trình và giấy cổ-động	25 . 00
Các khoản chi tiêu lặt vặt trong hai tháng tổ luyện-tập và kịch cải-lương Minh-đông-tâm	115 . 00
Tổng cộng :	220 . 00
Còn lại :	150 $ 00

Món tiền còn lại 150 $ 50 trên này thì M. Tề Bá nói chuyện rằng để giao cho các ông kỳ-hào đền Tam-kỳ ngay ngày hôm thứ ba 22 juin là sau khi đã đem trình quan trên những sổ sách giấy má về buổi hát đó.

Mất trộm. — M. Nguyễn-văn-Minh, 33 tuổi, làm kế-toán ở nhà Đông-pháp ngân-hàng, nhà ở số 120, đường Bonnal, có đơn trình mất trộm những thứ quần áo đáng giá 75 đồng hai hào, một cái ví đựng 2 $ 30 và các giấy má vật.

Bắt tên. — Vũ văn-Kỳ tức Dôn 22 tuổi, làm nghề kéo xe, nhà ở Hàng-kênh bị thưa bắt vì ăn mặt chiếc áo tây bằng nỉ và 36 xu, nên đã bị bắt tống giam để giải vào tòa án nghị tội.

Việc bắt cháo. — Ngày hôm qua chính cảnh-sát bắt được một con ma chạy ngoài đường nên đã bắt vào nhà nuôi sức vật.

Dùng chìa khóa giả. — Lê-văn-Thân tức Ích-thái, cho thuê xe đạp, nhà số 88 phố Đèn-sáo, có đơn trình rằng, vừa rồi có trộm vào dùng thứ chìa khóa giả mở hòm lấy trộm các đồ nữ-trang đáng giá 85 đồng và một số tiền 178 đồng.

Đánh nhau. — Cao-quang-Thu 45 tuổi, làm thợ may ở phố Alexandre đơ đơn thưa Lê-đình-Nhạc và Ng-thị-Lan là hàng xóm đánh y bị giập vết.

ÔNG, BÀ NÀO ĐÃ MUA ẢNH CỤ PHAN XIN CHÚ Ý

Bản-hiệu có chụp được các kiểu ảnh cụ PHAN-BỘI-CHÂU ngay từ khi cụ mới vô Huế, nay bắt được một chỗ chụp lại kiểu ảnh của bản-hiệu đem bán, hiện bản-hiệu đã đưa huissier đến làm biên-bản có đủ tang chứng. Vậy xin bá cáo để các ông, các bà nào mua phải kiểu ảnh cụ PHAN mà không có giấu bấm nổi chữ hiệu « Huongky-Photo » thì xin làm ơn đưa lại cho bản-hiệu, bản-hiệu sẽ nộp trả tiền mua và kính biếu thêm hai kiểu ảnh cụ Phan khác, chính của hiệu Hương-ký chụp. 5.722

Số báo 2775 về mục cần dùng thầy-giáo 20 tuổi trở lên để dạy học trường tư thục, hỏi ở số nhà 42, hàng Ngang Hanoi, chứ không phải 26 tuổi, nay xin cải-chính lại cho đúng.

MỚI XUẤT BẢN

Một quyển sách có 3 đạo nghị-định của quan Thống-sứ Bắc-kỳ :

1° *Ngạch thuế-thân ở Bắc-kỳ sửa đổi lại.*

2° *Việc khẩn đất ở miền trung-du và thượng-du Bắc-kỳ.*

3° *Ngạch thuế điền-thổ sửa đổi lại.*

Mỗi quyển.	0 $ 15
Tiền cước thường. .	0 , 05
Tiền cước Recommandé thêm.	0 , 10

Thư và mandat gởi cho:
M. LÊ-NGUYÊN-ÚC
61, Rue du Coton
HANOI

5701

số 134

Nam-Tống Phi-Long

NGUYỄN-ĐỖ-MỤC dịch thuật

Tống-tử-khâu nói :

— Có biết thời vụ mới gọi là tuấn-kiệt. Kẻ hạ-thần chắc rằng vua *Tống* không khi nào nỡ gia hại chân-sống.

Đường-chúa (tức là *Lý Dục*) nghĩ lấy làm phải, mới truyền xéo sở hàng. *Tào bân* biết tin, lòng cảo ơm không ra coi việc, các tướng đều đến vấn-an.

Tào-bân nói :

— Cái bệnh của tôi, không thuốc nào chữa khỏi, chỉ mong rằng quân ta trong khi vào thành, chớ có giết người lấy của thì bệnh tôi mới có thể bình-phục được vậy.

Các tướng đều nói :

— Đó là mệnh-lệnh của nguyên-soái, ai dám không theo.

Tào-bân liền đứng dậy cởi bương rồi sang các tướng ấn thề. Ngày hôm sau, *Tào-bân* sắng các tướng kéo đại binh vào trong thành, *Đường chúa* đem các quan triều-thần ra sụp lạy ở bên về đường để xin tạ tội.

Tào-bân xuống ngựa, cầm lấy tay *Đường-chúa* mà bảo rằng :

— Khi thánh-thượng sai tôi đem quân tới đây, cũng để ấn-cần điện-hạ, nếu nhà vua hiểu biết thời-thế mà chịu vào triều tạ tội thì quyết không khi nào gia-hại vậy.

Bấy giờ vào hồi tháng mười một, niên hiệu *Khai bảo* năm thứ tư tức là *Tào-bân* từ khi khởi-hành cho đến khi thắng trận trở về, quân-sĩ một lòng sợ phục, đất *Giang-nam* cũng nhờ thế mà được yên ổn.

Tào bân vào triều-kiến *Tống Thái-tổ*, đệ dâng bản-đồ nước *Nam đường*, cả thảy chiếm được mười châu; một trăm tám mươi huyện; sản mười vạn, năm nghìn, sản mười nhăm hộ *Tống Thái tổ* rất bằng lòng, trọng thưởng cho các tướng-sĩ.

Ngày hôm sau, các quan triều thần vào làm lễ chúc mừng. *Tống Thái tổ* than rằng :

— Bấy lâu ta đánh dẹp bốn phương trong khi chiến trận, đồng xương vô định đã cao bằng đầu, nghĩ thật đáng thương !

Nói xong, truyền trích năm mươi lạng vàng ở trong kho, lập đàn làm chay tại các địa phương, cầu cho u-hồn được xiêu thăng tinh-thể. Lại truyền phát thóc gạo trong kho ra để chẩn-tế cho các dân nghèo.

Bọn *Triệu-phổ* nói :

— Bệ-hạ ban ơn đến năm xương khô thì thật là tấm lòng nhân-từ như vua *Vũ* và vua *Thang* đời trước, lo gì chẳng bình-định được thiên-hạ rồi !

HẾT

Số 1

BẮC-TỐNG

Dương-gia-tướng

NGUYỄN-ĐỖ-MỤC dịch thuật

HỒI THỨ I

Vua *Bắc-Hán* là *Lưu-quán* nghe tin *Tống Thái tổ* đã bình-định các trấn, mới thương-nghị với các quan triều-thần rằng :

— Vua *Tống* ngày nay chí-khí không nhỏ, cũng giống như tiên-quân ta chúng *Chu Thế-tôn* thuở trước, nếu ngày nay đã bình-định các trấn, khi nào chịu để cho ta hùng-cứ một địa phương ru !

Quan gián-nghị đại-phu là *Hồ-diên-đình* tâu rằng :

— Kẻ hạ-thần nghe nói vua *Tống* là một ông vua anh-vũ, các nước đều phải phục-tòng, nay bệ-hạ chỉ khư-khư có một địa-phương này, thường ít quân ! ờ, còn định lại làm sao cho nổi. Chi-bằng dâng biểu nộp cống, để gỡ cái vạ iêm than cho dân, và giữ cho đất *Hà-đông* này được thái-bình về sự vậy.

Lưu-quán ngẫn-ngại chưa quyết. Bỗng có quan khu-mật phó-sứ là *Âu-dương-phòng* tiến lên tâu rằng :

— *Hồ-diên-đình* thông-mưu với *Trung-quốc*, cho nên muốn khiến bệ-hạ dâng biểu đầu hàng. Vả đất *Tân-dương* là một nơi binh-thắng, đế-vương đời trước phần nhiều tự đó mà ra. Lão vô-sự thì chúng dân an-hưởng thái-bình, lão hữu sự thì dem quân gia-nộc chống-giữ, bao giờ ta vẫn chiếm được địa thế, hà-tất lại phải cải đất đầu thờ n'. Vậy xin chém *Hồ diên-đình* để làm gương cho kẻ khác, gọi lại nhà quân *Tống* kéo đến, ai ! một mình bệ hạ-thần tình-nguyện đem quân ra đối-địch.

Lưu-quán trực lời, truyền đem *Hồ-diên-đình* ra chém. *Triệu* quốc-cữu qui xuống tâu rằng :

— Lời bàn của *Hồ diên-đình* thật là trung-ngôn, không phải có ý thông mưu với *Trung-quốc*. Nay chém công-thần ! ôi, khi vua *Tống* biết chuyện, tất lại mượn tiếng lấy mà cớ binh đến đánh ta. Thế thì nếu bệ-hạ không muốn dùng *Hồ diên-đình* chỉ nên cách chức đuổi về, để giữ cho toàn cái nghĩa vua tôi vậy.

Lưu-quán nghĩ lấy làm phải, tức thì truyền lệnh cách chức *Hồ diên-đình* đuổi về điền-lý. *Hồ-diên-đình* sụp lạy lui ra, ngay ngày hôm ấy, sửa-soạn đồ hành lý, đem gia-quyến sang về *Giáng châu*.

Âu-dương-phòng vẫn chưa hả dạ, rèn cặm rằng *Hồ diên-đình*, cố muốn lập mưu để giết chết, mới gọi hai người tâm phúc là *Trương thanh* và *Lý-đắc* vào mà bảo rằng :

— Hai người đem mấy trăm quân lẫn đi đuổi theo gia-quyến *Hồ-diên-đình* mà một giết hết đi. Khi trở về đây, ta sẽ trọng-thưởng.

Hai người vâng lệnh lui ra, đem mấy trăm quân đi đuổi theo *Hồ-diên-đình*. Lại nói chuyện *Hồ-diên-đình* cùng gia-quyến đi đến *Thạch-sơn-cách*. Bấy giờ trời đã mờ tối, thảo yên buộc ngựa, rồi sắng vào nghỉ ở trong nhà trọ.

Đêm ấy, *Hồ diên-đình* cùng phu-nhân nồng rượu, đang thổi-thán trò chuyện, chàng nhan-lệ-lã nhưng nói không may. Bỗng nghe phía ngoài nhà trọ có tiếng reo hò và đuốc rong sáng rực, người nhà vào báo có cướp.

Hồ diên-đình giật mình kinh sợ, bèn gia-quyến mau mau chạy trốn. *Trương thanh* và *Lý-đắc* xông vào tận nơi, bắt *Hồ diên-đình* và gia-quyến đều giết chết hết, bao nhiêu tiền tài lại với người ở, rồi kéo nhau đi thẳng.

Khi ấy người nhà mới kể chạy trốn một nơi, có người vợ lẽ của *Hồ-diên-đình* là *Lưu-thị* tay ẵm đứa con nhỏ chạy trốn vào trong nhà xí, thành ra được thoát nạn.

Mãi đến hôm canh tư, *Lưu thị* mới thò dải mà than rằng :

— Không ngờ nhà ta gặp cái kiếp vận này, để đến nỗi mẹ con ta không có chỗ nương tựa.

Nói xong, bưng mặt mà khóc ỏa lên. Bỗng có một người ở phía sau cất tiếng hỏi rằng :

— Tiểu-nương-tử ! Vì cớ gì mà lại khóc lóc như thế ?

Lưu-thị nhân có ánh sao sáng, lấy tay gạt nước mắt để nhìn xem ai thì người ấy lại hỏi :

— Nàng là con gái nhà ai mà một mình lại thất thểu đến đây ?

Lưu-thị khóc mà đáp rằng :

— Tôi là vợ lẽ quan gián-nghị đại-phu tên gọi *Hồ-diên-đình*, nhân vì quê nhà đường đi qua đây, không ngờ bị bọn kẻ cướp vào phá. Người nhà bị giết hết, chỉ còn một tôi lẫn đến con nhỏ chạy trốn đến đây. Bây giờ chẳng còn kẻ chi bảo-toàn được, dám xin đại-nhân đã lòng thương mà cứu-giúp cho.

(Còn tiếp)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mỏ neo,
15 nhân-kính
Mặt và kim
có chất dạ-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá . . . . . 11 $ 50
BÁN TẠI HIỆU :
A. PERROUD (Nhà xanh)
39, Phố Paul Bert, — HANOI
3011

CẢI LƯƠNG HÍ VIỆN
42, phố Hàng Bạc, Hanoi
Tối thứ sáu 25 Juin 1926
Diễn Tích :
BÍCH NGỌC QUY TĂNG
Hữu tình mà hóa vô tình;
phụ ai để cái bực mình cho ai.
Cỗi tình rắp kín chông-gai;
cửa từ-bi để hẹp ai dâu là.
Nay mai sắp diễn
IRẬN CƯỜI THỨ NĂM

GƯƠNG SOI các kiểu : chữ-nhật, bau-dục, miếng-chấm, lục-lăng, vân vân, . . vào tủ áo, bàn rửa mặt, gương treo.
KÍNH vào «PARE-BRISE». Auto đủ các kiểu.
Xin viết thơ cho hiệu:
TRỊNH-XUÂN-NGHỊA. 7 Rue du Chanvre, Hanoi lấy giá.
3058

NHÁY DỊP BẠC CAO
Không dầu có hàng rẻ bằng
Hiệu tôi xưa mới nhận được ở bên Tây gửi sang những mặt hàng sau này : Giấy gói tây để khâu bao, cũng là các thứ Bao gói Bọc Xanh, Bọc Tím, bao cổ, bao mới đều có cả. Hiệu tôi lại có nhận các thứ : Nước Hoa, Sáp Thơm và Bút Máy hiệu «EDAC». Nhân dịp giá tiền bọc tây cao, cho nên tôi mua được những thứ hàng trên này rẻ lắm. So giá bây giờ với mấy tháng trước, thì mỗi đồng bạc bù tới 6 hào. vậy hội giá được bao nhiêu tôi xin bớt cho các qui-khách hết cả. Qui-khách chiếu-cố đến mua hàng ở trên hiệu sẽ biết cho là sự thực, nhưng xin mua ngay, kẻo cái dịp này chỉ có là cái buổi mà những món hàng này bán chạy lắm. Kính cáo.
ĐỒ LONG 90, Rue des Pavillons Noirs
(số 90, Phố Hàng Mã May, Hanoi

NHÀ BÀI-CHUỒNG
Thay mặt hiệu Bào-chế MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi
Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu-tiện thì nên dùng thuốc:
ABLENNOL
là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.
Chế toàn bằng chất : Santalol
chất : Salol
và chất : Urotormine
mua giá 1$30 một hộp

Dépuratif Ribal
Thuốc tẩy huyết và tiêu độc
Thuốc này rất hiệu, rất có tiếng, nên thành ra một thứ thuốc rất quý. Dùng trị bệnh ngoài da rất hiệu.
Giá tiền : 1$30
Pommade Ribal
Làm cho đỡ đau, trừ trùng-độc, làm cho lên da, dùng để trị các bệnh lở, và các bệnh ngoài da. Thuốc ấy dùng phụ vào với thuốc Dépuratif Ribal.
Giá tiền : 0$50
BÁN TẠI HIỆU BÀO-CHẾ
L. BLANC
31, phố Paul-Bert, Hanoi
30 3

Le PARFUM des HUMANITÉS
(Sử-Ký Thanh-Hoa)
Soạn-giả : E. VATRAC
Dịch-giả : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Văn chữ Tây và chữ Quốc-ngữ đối nhau, giá mỗi quyển. . . . 2$00
Chữ Tây riêng hoặc chữ Quốc-ngữ riêng, giá mỗi quyển 1.00
Ở các tỉnh, xin đính thêm tiền cước gửi Recommandé : 0$30 thứ 2$00
và 0$50 thứ 1$00
BÁN TẠI BÁN-QUÁN

Ô-tô đỗ. — Hồi 18 giờ ngày 21 Juin chiếc xe ô-tô số T. 1465 do M. Laurent làm việc ở sở Kiểm-lâm Hanoi đỗ xuống ruộng về phía Hạ-lý chỗ đồng giáo cầu xe-hỏa. Không bị người.

Ăn cắp dây thừng. — Một người lái đò tên là Ng-văn-Hiền, thuyền thường đỗ ở trong sông Tam-lạc, thấy có hỏa cuộn dây thừng, mà hỏi thì trả lời lập-lờng, nên linh mật-thám đã bắt về sở để xét.

Điên. — Một người dân-bà ta không rõ căn cước, hình như mắc phải bệnh điên, nên linh cảnh-sát đã cho đưa vào nhà thương để điều trị.

Thầy thả ăn cắp. — Sở mật-thám đã bắt một người linh thầy ở tàu «Đông lợi» can việc trong khi đi đường ăn cắp của một người hành-khách một số tiền là 9 $ 80.

NAM-ĐỊNH

Bệnh dịch tả. — Bệnh dịch tả ở Nam ta đã bắt đầu hay chưa hết, thì ta không dám cả quyết được. Nhưng xem chừng mấy hôm nay, không thấy mấy người mắc phải nữa. Ở nhà thương truyền-nhiễm ở Mỹ-trọng còn có 1 2 người bị bệnh dịch tả nằm chữa thôi. Dân thành phố ta cũng nhờ về sự Y-tế Nam-định đem bắt cách đề phòng, lấy uế, và tiêm thuốc bệnh dịch tả cho nhân dân. Nực cười thay, đang lúc có bệnh dịch tả dữ dội này, nghe thấy lắm người học thức dám phao ngôn rằng : ở tỉnh Nam một ngày chết 100 người về bệnh dịch tả. Ấy họ phao ngôn để dọa như thế, cũng còn 20 phần 100 người chưa muốn tiêm thuốc trừ bệnh dịch tả, e sợ tiêm đau đớn, nghỉ khó dại thay ! Bệnh dịch tả phát ra ở phố nào trước rồi lan ra những phố nào ; bao nhiêu người chết về bệnh tả, tôi xin nói qua loa, kẻo nhân dân trong thành phố cứ nghe những kẻ phao ngôn bậy bạ cho là thật. Trước hết bệnh dịch tả phát ra ở phố Bến-đông từ 13 mai 1926 rồi lan ra hết các phố tới ngày nay, kể số người chết về bệnh dịch tả từ 13 mai tới ngày nay, ở trong thành phố và ở nhà thương Mỹ-trọng có độ 200 người xuất thôi. Còn ở các phủ huyện thì không được tường lắm.

Thanh Quang lai cảo

BẮC-NINH

Dỗ người đem bán cho Tàu. — Mới được vài hôm nay một người con gái trạc độ 18 tuổi ở phố Đỗ-xá, vào trình sở cảm rằng bị hai cô quyến khỏ đỗ dỗ xuống Haiphong mang bán cho một người Khách lấy tiền đã hơn một năm. Người Khách mang thị về ở gần giáp Tàu, không biết bây giờ mới trốn về được. Sở cảm bèn cho đi bắt đề xét, nhưng mới bắt được một đứa, còn một đứa trốn mất chưa tìm thấy.

Cái nạn ô tô ở Yên-viên. — Hồi 1 giờ chiều 21 Juin vừa rồi, chiếc ô-tô hàng số T. 2924 của M. Cự-Tân, nhà ở số 34 phố Paul Bert Hanoi, do *chauffeur* là Uy-trọng-Khôi cầm máy đi ở Yên-viên lên phủ Từ-sơn, khi đi khỏi ga Yên-viên chừng 2 km. thì sực thấy đằng trước mặt, cách xa độ 50 m, có chiếc ô-tô hàng số T. 1571 của M Olléna, do *chauffeur* là Trần-văn-Ngọ cầm máy đang chạy, sực dừng lại đề tránh một chiếc xe bò ở đằng trước. Thành thử chiếc xe sau không kịp, tông phải chiếc xe trước, người phát về xe trước tên là Nguyễn-văn-Cam 17 tuổi, đứng ở chỗ bậu chân lên đằng sau, bị xe sau đâm phải, bị thương ở ống chân và ở mắt cá chân trái, đã đem vào nhà thương Thị-cầu buộc thuốc. Còn chiếc xe sau thì bị vỡ cả đèn và hai cái chắn bùn đằng trước quặp hẳn chặt lấy bánh.

Hiện còn đương xét xem lỗi tại bên nào.

THÁI-KHÊ

Trời cả nhà lẫn người. — Vì cứ thượng-tuần tháng juin, trời mưa như đổ nước xuống luôn mũi, nước sông Ba-khê lên dữ quá, nhất là đêm 14 rạng 15 juin. Có một nhà, chủ nhà tên là Hà-Gi, 72 tuổi cùng với vợ và người con gái là Mai-Gi, 25 tuổi và cháu gia-nhân cả thảy là chín người, ở tại hãi sông, chẳng ngờ thình linh nước lên to quá, chảy xiết làm trôi tất cả nhà lẫn người, chỉ có người con gái chủ nhà là Mai-Gi và một người nhà là Hoàng-đình-Bính sống sót thôi, còn thì chết đuối sạch cả.

Sáng hôm sau người ta đã vớt được xác đàng cụ già chủ nhà ấy, và xác người vợ tên Hinh, lưng hãy còn đèo xác đứa con mới đẻ được 5 tháng. Còn bốn người nữa thì vẫn chưa tìm thấy xác.

THÁI-NGUYÊN

Đánh rơi. — M. Nguyễn-xuân-Hòa ở số nhà 187 phố hàng Lê Hanoi có tỉnh rằng trưa hôm 21 Juin đi xe lửa lên Đồng-anh, rồi đi xe máy lên Thái-nguyên, trong khi đi đường có đánh rơi mất một cái ví trong đựng những giấy má lặt vặt ; cần nhất có hai cái chèo-thẻ, một cái giấy đi đường sang, một cái thẻ thầy-thuốc, một cái giấy xe máy và một cái giấy đáp tàu biển sang Marseille.

Ai bắt được gửi giả sở có hậu tạ.

VIỆC TRUNG-KỲ

HUẾ

Thầy Viên thông đã tịch rồi. — Cớ làm sao mà thầy Viên-thông lâu nay tịch cốc trót một tháng mà không tịch, cứ lai nhai sống hoài, tin lấy đi đến đâu cũng nghe người ta đàm đạo như thế, mà không ai hỏi là bởi cớ sao ? — Người thì nói rằng vì thầy đã ăn cơm lại rồi, nên không muốn nữa, kẻ thì nói thầy giả bộ tịch cốc chớ vẫn ăn hạt sen và đồ thì không có ai chết được, kẻ lại nói rằng thầy vốn cố tịch cốc để quyết chết, song khi đã mệt mỏi tinh thần, các nhà thiện lín trông thấy thương tình, lẻ đỗ nhơn sâm, người thì cho thuốc, nên cứ sống dai hoài, thầy cứ hơi hép chút hơi, thoáng vẳng tinh-thần, khi mở khi tỉnh, khác nào một ngọn đèn đã hết dầu toan tắt, lại có người điểm cho vài giọt dầu, thì cứ lu lù chong hoài.

Mới rồi đây nghe đâu thầy đã biết sự ly quyết từ không cho ai đỗ một giọt nước vào mồm, dầu hết đêm phải tắt, vậy đến ngày mồng mười tháng năm tà thì trong khi đang mê mải, bỗng hồi tỉnh tỏ cho độ tử biết rằng qua đến giờ thìn ngày 11 tức là ngày 20 juin thì nghỉ sẽ tịch.

Lời nói ấy có thể tin được, cho nên ở chùa đã sắm sanh các sự tụng niệm và khám liệm sẵn sàng. Quả nhiên qua đến ngày 11 giờ thìn thì thầy chắp tay nhắm mắt.

Thầy bẹn lên đàn hồi ngày rằm tháng tư, mồi đến mười một tháng năm mới tịch được. Trong khoảng mấy mươi ngày ấy chịu bắt bao nỗi khốn nạn, nào là nhịn đói, nào là bị nặt hơ, người bị mê bị đau, lại bị thiên-nụ đàm tiếu phỉ báng vô cùng, vậy mà thầy cứ một niềm nhịn ăn mà chờ chết, nay đã được chết thì cả linh hồn của thầy được thỏa x ết bao, như thì thật nên một điều lạ vậy.

Một người tu hành như thế cũng tế sẻ, đến nay thầy chết có lẽ làm người được mát rượi, vì lâu nay cố ra sức chống tự không cho thầy lên đàn-hỏa mà được mãn-nguyện.

Ôi ! tranh cạnh nhau đề cướp cái sanh-hoạt ở đời, giềm xiềm nhau để tranh cái quyền lợi giữa đời, phá qui công danh ai cũng muốn, bệnh tật chết chóc ai có ưa, thế mà nay có người muốn hầy mình đương khi an lạc mà cũng cố kế giềm xiềm, xem thế mới biết cái tình đời nên gom nên ghê thật.

Trộm cắp chùa. — Chùa Viên-thông đã nghèo đã không chuông vàng khánh bạc, lại cũng chẳng có cây trăm thước hoa bốn mùa, thế mà nay bị mất mẹ t món trộm độ vài trăm bạc mới thật là khổ cho chó. Cảm vì hôm nay đức bổ-lonng nào đã khuất trong vào chùa lấy mất một bọn đồ đồng khá nhiều cùng vài trăm đồng bạc, bạc lẩy là cần thép phương công đề lo đám cho thầy mà nay bị mất hết, khổ nạn thay !

Cắt bởi không tin chó dại. — Tại làng Nguyệt-biều có một đứa trẻ kia lên 11 tuổi, cách chừng hơn một t áng nay bị m t con c ó cắn phải, mà con chó ấy chẳng hiết là chó của ai chạy nhông giữa đường, thấy người thì cắn. Đứng lỗ cha mẹ nó thấy thế thì phải lập tức đem nó vào nhà thương cho quan thầy thuốc xét mầu đặng chữa bệnh. Vậy mà thấy con bị chó cắn nhẹ lại chẳng có nhức nhối gì, thì ngỡ rằng không hại, nên cứ đề như thường, đến ngày nay nó phát ra bệnh dại điên, tưởng rằng nó bị bệnh sưởng, có ngờ đâu được ba ngày thì cái chó cắn hôm trước nay lại phát lở ra, thấy ai lạ tới gần, miệng xán tay quào, làm như thế trong vài hôm, ấy là khí nước tới chân mới nhảy, cha mẹ nó trăm phương nghìn kế chạy chữa thuốc thầy, song bệnh chứng bệnh chứng quá nặng có làm gì sống được nữa, thật nên thảm thiết thay.

Bà con ơi, xem lấy chuyện nầy, những kẻ có trách-nhiệm làm cha mẹ, làm huynh trưởng thì phải làm kết cái ngòi. Ta vụ đối với con em, kẻo mà nhỡ thơ có b ế khôn dại là gì, bệnh tật là gì, mà phòng ngừa đ ến khi đại rồi mới biết k ôa, t ế làm sao kịp.

QUẢNG-BÌNH

Một cái tai nạn không ngờ. — Nhà tên Nguyễn-Uông người làng Phan-xá có xảy ra một cái tai nạn không ngờ là làm chết con.

Số là vào lúc hoàng-hôn ngày mồng bảy tháng năm tu này, người cha đi đồn cái về nhọc mệt, toan bỏ cái xuống để nghỉ ngơi, đứa con chăng được bấu tuổi ở trong nhà trông thấy cha về tới tả chạy ra ; đó là ái-tình sẵn đứa con trông đợi cha, khi thấy về nên vui mừng tết tả như vậy, ai ngờ lúc con chạy ra mừng cha, chính ngay là lúc người cha bỏ cái xuống, thành ra sở ; đợt nhau mà đứa con bị phải cái dáng vào chỗ hiểm chết ngay. Than ôi ! gánh cái kẻ hà không phải vì con, mà cha trèo non vượt núi đồn về để hầu lấy tiền nuôi con hay sao ? nay lại vì nó mà cha con lìa bỏ nhau ; cái tấm-kịch này ai trông thấy cũng phải đau lòng xót ruột lắm vậy.

BÌNH-ĐỊNH

Chết vì ma men. — Ngày 27 mai vừa rồi, tại hạt Phù-cát, có người lý-trưởng làng Chánh-oai mang triệu đến nhà chánh-tổng hội việc quan, thấy chánh tổng đi vắng, nên người ấy ghé vào một nhà quen mua rượu, thịt đánh chén no say, rồi xách ô về, trong mình có chịu lại giữa ngày nắng dữ, nên đi được một quãng đường, vừa qua hết cái làng Chánh-lợi thì lé lăn ra chết ngay, thân nhân được tin liền đi báo quan về khám cho chôn rồi.

Nàng chết người. — Cũng vừa rồi ở hạt nầy nắng nóng dữ quá, hôm 29 mai có một người đàn bà chừng 25 tuổi quán ở huyện Phù-mỹ, đi bán khoai về, lúc trở về ngang địa phận làng K ều-an huyện Phù-cát, bị nắng t é x u xuống, những người đồng bạn đi buôn đi với vàng đi xin nước xu thuốc cấp cứu mà không khỏi, làng x ý tại liền đi báo quan đến khám đòi bà con đến nhận chôn. Lại qua hôm sau có hai mẹ con bà kia, người phủ Tây-phước cũng gánh hàng đi chợ về đến địa phận làng Chánh-tiêm, thì bà mẹ bị say nắng ngất người ra, người con xin nước, lửa, thuốc men ra cấp cứu nhưng không khỏi được, liền thưa làng s ở-tại đi báo quan đến khám, nhận chôn rồi. Gớ thật ! ! ! trong mấy hôm mà bị xảy nắng chết mất hai ba người, đủ là không kể những người về tại nhà mà chết không thưa trình gì thật đáng thương thay cho con nhà nghèo !

Xe ô tô đỗ nhào. — Hồi 11 giờ 20 mai vừa rồi, một cái xe của công ty vận tải kia chở hành khách từ Quinhơn đi ra chừng được 28 29 kilo-mè.e, không rõ thế nào xe đâm nhào xuống ruộng, nhưng may những hành khách trong xe chỉ bị thương xoàng mà thôi, rồi chỉ xe liền đẩy xe lên được mà đi ngay, trong các tỉnh này, các hãng có xe vận tải thường có thói chạy đêm sớm như vậy, để đành rước khách, nên mới hay xảy ra nhưng sự nguy hiểm như thế. Mong rằng các ông chủ có xe nên biết bảo trọng sinh mạng của người ta, mà bỏ những cách đành đua chạy đêm như vậy. Quan trên cũng nên ra lệnh cấm cải cách đi đêm sớm như thế đi.

Lâm trộm quá. — Đêm 4 Juin vừa rồi, tại nhà tư chết của ông huyện Phù-cát bị gian nhân vào bẻ lấy mất cặp bánh xe cao su và ít đồ vật hạng, đang giá chừng 30 đồng. Cách vài hôm sau thì đã đề bắt được đứa chánh phạm và cả tang vật rồi, hiện đã bắm giam lên ấy để nghị.

Lại đêm 7 juin tại nhà ông đốc giáo trương bị-thủ huyện Phù-cát cũng bị quân gian-nhân vào lấy mất vật hạng đáng giá 20 đồng, khi dân đi tuần qua thấy cửa mở là lên trong nhà tính đẩy mới biết mất trộm, thì ông đốc trương đã làm giấy trình quan sở tại, hiện đương cho đi đề xét.

Vì cớ gì ma tự tử ? — Tại hạt phủ Tây-phước, có một chàng kia con nhà giàu có tánh quen chơi bời phóng tàng, nên cha mẹ tự con chàng cũng đành để mặc ý chàng, không ngăn cấm được nữa. Lâu nay chàng vẫn bỏ nhà cửa vợ con, mà theo cùng một người con gái tây chánh tổng cựu kia, thành nhà ở với nhau đã mấy tháng nay, mới đây không rõ vì cớ gì mà sanh ra giận hờn nhau thế nào, chàng bèn đến nhà tây chánh tổng cựu ấy chết cổ tự ải. Lúc đó trong nhà thấy chánh tổng không nay, chỉ có một thằng nhỏ 16 tuổi đi báo phủ và khám, mà thân nhân chàng lành mặt không chịu đến dự khám, nên quan phủ không khám được mà phải sức xin quan tỉnh về nội khám. Vì đã lâu như thế nên tử thi đã thiu thiu, hơi thối bay ra khắp nơi khó chịu quá.

Lạ thật ! chẳng hay vì cớ gì mà chàng tự tử.

D. K.

SÁN-NHIỄN-ĐÀI

Tối thứ năm 24 Juin 1926

QUAN-ÂM THỊ-KÍNH

(Toàn nữ ban ra diễn)

Thứ năm trước bản-hội có đăng diễn tích này mà cắt toàn nữ ban ra diễn, song vì hôm ấy nhà hát đề cho các tài tử ở Nam-định lên diễn hát quyên vào hội Hợp-thiện, nên hội phải diễn vở này nữa. Vậy tối thứ năm này bản-hội xin đem ra khai diễn. Các vai đào chính đóng trong vở hát này xin tỉnh nguyện khoe hết tài khéo của mình trên sân khấu.

Tối thứ sáu 25 Juin 1926

TRINH PHỤ HÀM OAN

(Sự tích Trương-Viên)

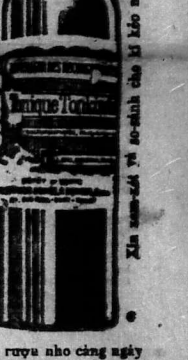
Tối nay bản-hội xin hát có một cảnh nghĩa là hát theo lối cổ. Khi ra sân khấu đào kép cũng mũa hát như điệu bộ hát chèo trong 10 năm về trước. Hát toàn lối cổ, có hát giáo đầu, ra vai hề vai nhọ.

3006

CRÈSYL JEYES NGUYÊN-CHẤT THƯỢNG HẠNG
Giá 1 bình 1 litre . . . . . 1$00
HAY LÀ THỨ CRÉSYLION NGUYÊN-CHẤT CHÍNH HIỆU
Giá 1 bình 1 litre . . . . . 0$55
Giá 1 bình 1/2 litre 0,30
Lại có thứ bọc hà chính hiệu : Alcool de Menthe Ricqlès để uống giá 1 lọ. 0$40
Gửi đi các tỉnh tiền cước về phần các ngài chịu.
ĐẮC-BẰNG
Giấy nói 341 72, Phố hàng Bồ, Hanoi

SINH-DƯỠNG LÀ VIỆC TRỌNG
Các ngài nên kíp mua quyển
SẢN DỤC CHỈ-NAM
Của ông Y-Sỹ NGUYỄN-VĂN-LUYỆN
là sách nói về cách đỡ đẻ theo phép Thái-Tây, cách chăm nom cho người sản-phụ, cách chăm nuôi trẻ-con, và cách chữa bệnh-tật cho trẻ-con.
Sách này có quan Bác Sỹ COPPIN giới-thiệu, đã được các báo đồng-thanh tán-dương và chư-tôn hoan-nghênh nhiều lắm.
Bán ở hiệu thuốc CHASSAGNE, 59, Rue Paul-Bert, Hanoi, và ở các hàng sách ở Hanoi và các tỉnh.
3002

Rượu bổ-đào :
TONIQUE TONKINOIS
Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo bình tự-nhiên in ra đây, chữ không như có mấy thứ thiếu về những hình lạ, làm trò-cười cho trẻ-con và người có tri khôn thì không ai có thể tin được !

Các thứ rượu nho càng ngày càng thấy nhiều mãi ra, nhưng xét ra thì chỉ có thứ «Tonique Tonkinois» là có giá-trị hơn cả vì rượu ấy bao giờ làm cũng rất là cẩn-thận, đã từng được sắc chỉ của quốc-vương Đại-nam và Ai-lao ban khen.

Vậy như thế, thì các ngài cũng chỉ nên dùng thứ rượu ấy và nên nhớ kỹ lấy cái dấu hiệu của thứ rượu ấy.

Rượu này đã kê-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả ! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được ! *Giá bán rất rẻ : 2$25 một chai lớn ; từ sáu chai giở lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bản-hiệu không cần phải vẽ những hình ki-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kể những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÈS
54, Phố Tràng-tiền, 54
HANOI
Xin xem kỹ các cáo-bạch của bản-hiệu ở trong báo này có khi bổ ích.

ĐÃ XUẤT BẢN RỒI :

QUYỂN THỨ NHẤT, QUYỂN THỨ NHÌ, QUYỂN THỨ BA VÀ THỨ TƯ, QUYỂN THỨ NĂM VÀ THỨ SÁU

«NHỮNG KẺ KHỐN NẠN»

(LES MISÉRABLES)

Soạn giả : Victor Hugo

Dịch-giả : Nguyễn-văn-Vĩnh

VĂN PHÁP VÀ VĂN QUỐC-NGỮ ĐỐI NHAU

GIÁ BÁN : Quyển thứ 1, mỗi quyển. . . . . . 0$50
— 2, — 0.45
— 3-4, — 0.35
— 5-6, — 0.45
Tiền cước gửi Recommandé, mỗi quyển 0.20
— *cả 4 quyển gói làm một,* 0.40

Quyển thứ ba và thứ tư đóng nhập một.
— năm — sáu —

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Cách chế-tạo tối-tân của Pháp

HOTCHKISS

Một cái kiểu độc-nhất vô-song. — 12 mã-lực. — Về đường lịch-sự và về đường cơ-khí cũng hơn các kiểu có tiếng nhất thế-giới, mà lại hơn các kiểu khác về đẳng giá rẻ và về sự tinh-vi của các lối chế-tạo Pháp.

Vừa có những tính-chất hay của các kiểu xe nhỏ và các kiểu xe lớn.

ĐÓ LÀ KIỂU XE :

« LE JUSTE MILIEU »

Xưởng xe ô-tô BOBILLOT 3010

Nhà-xanh

Buổi văn-minh cải-lương chế-tạo,
Bằng mấy lời kính-cáo đồng-bang.
Hà-nội số 6 hàng Ngang.
Chính hiệu Nam-thịnh bán hàng rẻ thay
Trong nhà có cả thợ may.
Mới mượn người cắt ngày giầy khéo
Tùy lòng khách lấy xanh-tê, [ghê.
Theo được như ý chẳng hề có sai.
Hai xuân cho chí hai vai,
Đều được phẳng cả chẳng hoài hỏng chi
Cỗ-dòm cỗ-dọn một khi,
Văn-minh mốt mới cỗ thì lại cao.
Kính trình quý-khách đồng-bào,
Muốn mặc đẹp đẽ thì vào may qua.
Lời nói chẳng dám sai ngoa,
Chắc rằng có đến may qua mới tường.
Tôi trông quí-chức đi đường,
Nhiều ông mặc áo vai thường vận siêu.
Chẳng qua nhiều chỗ làm liều,
Vậy xin kính cáo mấy điều thực ngôn.

NAM-THỊNH Tailleur
Số 6, phố hàng Ngang (Hanoi)
kính-cáo 3016

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU
(hiệu đầu nai).

Người bị bệnh ghịp và bệnh sốt rét thường hay thấy trong mình mệt nhọc mà lại rất là lâu khỏi. Khi bị bệnh thì nhiều mồ-hôi, yếu đuối đi, đánh trống ngực, ăn không ngon, ngủ không yên, đau lưng, đau mình, khó thở, mệt nhọc lạ thường.

Chân huyết kém hẳn đi, thế thì nên bổ ngay vào cho chân huyết những chất đã hư đi trong khi ốm là : chất sắt, như thế mà dùng thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu nai) thì không còn gì dễ khỏi hơn nữa.

Uống thuốc ấy hễ đến dạ dày thì tan ngay, không sợ nguy hiểm gì cả. Chỉ trong vài hôm lại thấy khỏe mạnh như thường ; những người nào bị bệnh ghịp mới khỏi, yếu đuối, đau lưng, đau mình, đau dạ dày, hay đánh trống ngực mà dùng thuốc này thì thấy khoan khoái lạ lùng. Chỉ nống độ vài lọ thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu nai) này thì lại khỏe mạnh như thường.

Ở các hàng bào-chế lớn đều có bán cả.

3045

Bình ghẻ chốc

Hay nhất trong chốn chợ

LÁC, NGỨA, DA THẤY KHÔ, NỨC, GHẺ, cũng bắt kỳ bịnh chứng nào người da-thân thì trị-tuyệt một cách hay, nhớ thuốc thoa

FLORENTINE

Các ông dùng thử một lần, coi có quả thuốc thiệt Sâu-nghiêm vậy chẳng
Cả vạng người đã chữa chắc hay thật !
Cũng các nhà thuốc có lại nơi : 82, R. de Grenelle PARIS
Thuốc đến FLORENTINE

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc :

Ferropnate de fer MONTÈS

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy dọt.

Giá tiền 0$80 2001

Rắc thuốc bột

SUDOL

thì tức khắc tuyệt nọc

RÔM-SẨY

Lúc đang ngứa ngáy khó chịu được rắc thuốc Sudol thì thấy dễ chịu lạ thường, mà sau rôm-sẩy không mọc lên được nữa.

Thuốc này quý vô cùng, mà giá lại rẻ.

Một hộp lớn : 0$50

Bán tại hiệu Bào-chế
CHASSAGNE
Số nhà 59, phố Tràng tiền
HANOI 3002

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghịp.

Mắc bệnh ghịp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghịp, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets 3001



Nhà Ba-chuông

TỨC LÀ HIỆU
BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Thay huyết xấu. Trị bệnh mẩn, khi huyết suy yếu, thân thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rào phổi, làm cho hay ho vật.

ẤY LÀ :
THUỐC NƯỚC BỔ HUYẾT MÁU BÔ 1$40

3031

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.



Một cái diệu-pháp trừ bệnh

Trong đời người ta, những điều nên sợ nhất là những chứng đau xoàng mà giai, những nỗi mệt nhọc hơi tức hàng ngày, vì những chứng ấy làm cho chân huyết suy đi, gân cốt kém đi, hại cho sự thì hơn là những tật bệnh lớn.

Vì vậy, những gia quyến kia, mỗi khi người lớn hay trẻ con trong mình không được khỏe mạnh, thì người ta thường dùng thuốc **Pilules Pink**. Thuốc ấy nguyên bổ huyết, bổ gân, rất tốt cho lọc phổi ngũ tạng và trong có đủ các chất dùng cho người yếu rất tốt.

Hiện nay muốn giữ cho bệnh tật khỏi làm đau đớn, thân thể mệt-nhọc mà muốn hồi-phục lại, và sức khỏe muốn giữ gìn cho trắng-kiện thì không có thuốc gì công-hiệu bằng thuốc

PILULES PINK

Thuốc Pilules Pink, hiệu bào-chế nào cũng có bán.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

LA COMPOSITION FRANÇAISE
aux examens franco-annamites
của M. L. HOULLIER
Giáo-sư trường Bảo-hộ soạn riêng cho học-trò Việt-Nam

Bán tại nhà in bản-quán
Giá mỗi quyển . . . . 0$30
Tiền cước mỗi quyển . 0,12
Ai ở xa xin viết thư về cho
ông BÙI-XUÂN-THÀNH
61 — 63, Rue du Coton — Hanoi

COLLYRE JAUNE

SELON LA FORMULE DU
DOCTEUR CASAUX
DIRECTEUR DE L'INSTITUT OPHTALMOLOGIQUE
PROFESSEUR A L'ÉCOLE DE MÉDECINE DE L'INDOCHINE

THUỐC CHỮA MẮT CỦA QUAN Y-KHOA BÁC-SĨ CASAUX

Giám-đốc nhà thương chữa mắt hàng Gà, Hanoi, đã kinh-nghiệm mà chế ra để chữa cho người Annam.

Hiệu-hiệu lạ thường **Không sốt**
Bổ lâu không bỏng **Rẻ tiền**

Giá một lọ có cả ống nhỏ rọt. . . . . 0$90

DỘC-QUYỀN BÁN TẠI :
PHARMACIE CHASSAGNE
59, RUE PAUL-BERT, HANOI 3002

IMPERATOR

SUPÉRIEUR AUX ANIS

là

thứ Rượu Áp-sen

rất thơm ngon

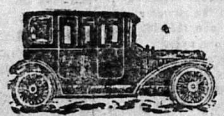
UỐNG TIÊU-THỰC VÀ GIẢI-KHÁT

Bán tại L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haiphong, Hanoi, Nam-định, Bến-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đồng-hới, Thu-xá, Saigon, Pnom-Penh. 3007

Sang Lào có hai ngày

CÔNG-TY PHẠM-VĂN-PHI
Có các đường chạy thơ ở phía bắc Trung-kỳ

LƯỢT ĐI
Vinh cứ thứ sáu (sau khi xe lửa đêm Hanoi tới) chạy lên Napé ngủ, sáng hôm sau đi đến Thakhek đáp chuyến tàu thủy sang Vientiane.



LƯỢT VỀ
Thakhek sáng sớm thứ hai chạy đến Napé ngủ, sáng hôm sau tới Vinh đáp tàu đêm về Hanoi.

Mỗi chủ-nhật chạy có một chuyến, các quý-khách ai muốn đi xin đánh giây-thép cho biết trước hai mươi bốn giờ để bản-ty liệu xếp xe cho đủ.

Hạng tây đi . . . . . 28$00 một chỗ ngồi.
Hạng ta đi. . . . . 14,00 —

Đường đi Huế và Tân-ly đi Nghệ-hưng ngày nào cũng có xe chạy, xin lấy vé trước một ngày.

Lối đánh giây thép : PHAMVANPHI,
Vinh, Đông-hà, Yên-lý, Thakhek hay là Napé 3012

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, xưng dạ dày, đau dạ dày, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc :

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine.

Giá mỗi chai : 1$40

Có bán tại : Nhà Ba chuông, Hanoi 3001

Dù các ngài đau dạ dày đến thế nào mặc lòng, hễ dùng :

Thuốc bột Saint André

thì sẽ thấy kiến hiệu tức thì.

Các sự đau đớn đã tiêu tán đi, các ngài lại được khỏe mạnh như thường.

Thuốc bột Saint André

lại chữa các bệnh như là :
Đau tỳ vị, bệnh đầy, bệnh ợ chua, vân vân....

Giá bán : 0$85 một lọ

Hỏi tại hiệu Bào-chế
CHASSAGNE
59, Rue Paul Bert, Hanoi
3032

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

PHỐ PAUL-BERT. — HANOI

Ngăn bán các thứ ăn uống

Rượu Anisette « Marie Brizard » . . .	*Mỗi chai :*	2$ fr. 00
Rượu Anis Pernod	*Mỗi chai :*	2$ fr. 00
Rượu Cognac Fine Pale « Marie Brizard » .	*Mỗi chai :*	2$ fr. 00
Rượu Cognac « Otard Dupuy » 3 sao. . .	*Mỗi chai :*	3$ fr. 00
Rượu Genliane « Bonal »	*Mỗi chai :*	1$ fr. 00
Rượu « Imperator » supérieur aux Anis.	*Mỗi chai :*	2$ fr. 00
Rượu Marc de Bourgogne	*Mỗi chai :*	1$ fr. 00
Rượu Porto Doré « Vitrac »	*Mỗi chai :*	2$ fr. 00
Rượu Rhum du Pilar	*Mỗi chai :*	2$ fr. 50

Sữa hiệu « Berna » thượng hạng, mỗi hộp ba hào

3005

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kế-nghiệp

Lập từ năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Tràng-tiền (Rue Paul Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

GIÂY NÓI SỐ 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI :

ENO KOLA COCA. — *Rượu bổ để cho những người ốm và dân bà ở cữ* . . . . . *Một lít re :* **2$40**
Trước khi ăn cơm uống một cốc con.

ELIXIR HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc nước. Một chai :* **1,25**
GRANULÉ HISTOGÉNIQUE. — *Thuốc hạt. Một chai :* **1,25**
Đều là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghịp và các bệnh đau phổi rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE. — *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗm.* . . . . . *Một chai :* **1,25**

GOUTTES NOTAL, Circulation du Sang. — *Thuốc làm cho mạch máu chạy đều.* . . . . . *Một chai :* **0',80**

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thơ về, bản-hiệu xin trả lời ngay
Tiền gửi hàng phần người mua phải chịu 3003



3046

Imprimerie du Trang-Bên-Tan-Văn

Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-LUẬN